

FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY



Treaty Series No. 91 (1969)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the
Federal Republic of Germany

concerning interim arrangements for
Offsetting the Foreign Exchange Expenditure
on British Forces in the
Federal Republic of Germany

Bonn, 13–19 May 1969

[The Agreement entered into force on 19 May 1969]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
August 1969*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

9d. net

Cmnd. 4133

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
CONCERNING INTERIM ARRANGEMENTS FOR OFFSETTING
THE FOREIGN EXCHANGE EXPENDITURE ON BRITISH
FORCES IN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

No. 1

*The British Chargé d'Affaires a.i. at Bonn to the State Secretary of
the German Federal Ministry for Foreign Affairs*

*British Embassy,
Bonn.*

Your Excellency,

13 May, 1969.

The Agreement of 11th April, 1968,⁽¹⁾ between our two Governments for Offsetting the Foreign Exchange Expenditure on British Forces in the Federal Republic of Germany in the British Financial Year 1968-69 expired on 31st March, 1969. In order to provide for Offset during the interim period from that date to the signing of a new Agreement, my Government proposes that during that period both Governments should continue to be guided by the principles incorporated in the Agreement of 11th April, 1968, and that the procedures employed in the implementation of that Agreement should continue to be followed.

2. My Government in particular proposes:

- (a) that the existing methods of accounting should continue from 1st April, 1969, in respect of military and civil purchases and other transactions of the kind covered by Articles 2 and 3 of the Agreement of 11th April, 1968;
- (b) that, without prejudice to a subsequent decision on the counting of agreed values, projects which have been put forward within the framework of Article 4 of the Agreement of 11th April, 1968, and which have been or may be approved by our Governments should continue to be implemented provided that they are promoted with the available balance of approximately DM14.5 million of the DM94 million account;
- (c) that payments made after 31st March, 1969, for purchases and transactions which may come within the scope of a new Agreement should be credited retrospectively to 1st April, 1969, in accordance with whatever arrangements may be agreed as to accountability; and
- (d) that the Joint Committee referred to in Article 7 of the Agreement of 11th April, 1968, should continue in existence in the interim period to deal not only with questions arising from the implementation of that Agreement but also with those concerning the implementation of the above proposals.

(1) "Treaty Series No. 65 (1968)". Cmnd. 3721.

3. I should be grateful if your Excellency would confirm that the above proposals are acceptable to your Government.

I have the honour to be,
With the highest consideration,
Sir,

Your Excellency's obedient Servant,
BROOKS RICHARDS

No. 2

*The State Secretary of the German Federal Ministry for Foreign Affairs
to the British Chargé d'Affaires a.i. at Bonn*

*Der Staatssekretär Des Auswärtigen Amts,
Bonn, den 19. Mai 1969.*

Herr Geschäftsträger,

ich beehre mich, den Empfang Ihres Briefes vom 13. Mai 1969 zu bestätigen, der in der amtlichen deutschen Übersetzung folgenden Wortlaut hat:

“ 1. Das am 11. April 1968 unterzeichnete Abkommen zwischen unseren beiden Regierungen über einen Ausgleich des Devisenaufwands für britische Truppen in der Bundesrepublik Deutschland im britischen Rechnungsjahr 1968-69 lief am 31. März 1969 aus. Zur Regelung des Ausgleichs während der Übergangszeit vom genannten Zeitpunkt bis zur Unterzeichnung eines neuen Abkommens schlägt meine Regierung vor, dass sich beide Regierungen in diesem Zeitraum auch weiterhin von den Grundsätzen des Abkommens vom 11. April 1968 leiten lassen und dass die zur Durchführung dieses Abkommens angewandten Verfahren auch weiterhin befolgt werden.

2. Meine Regierung schlägt insbesondere vor,

- (a) die derzeitigen Anrechnungsmethoden für militärische und zivile Käufe und andere Geschäfte der in den Artikeln 2 und 3 des Abkommens vom 11. April 1968 geregelten Art vom 1. April 1969 an weiterhin anzuwenden;
- (b) unbeschadet einer späteren Entscheidung über die Anrechnung vereinbarter Werte, solche Projekte, die im Rahmen des Artikels 4 des Abkommens vom 11. April 1968 vorgeschlagen und von unseren Regierungen genehmigt wurden oder genehmigt werden könnten, weiterhin durchzuführen, sofern sie aus dem noch zur Verfügung stehenden Restguthaben von etwa 14,5 Millionen DM des 94 Millionen DM-Kontos gefördert werden;
- (c) nach dem 31. März 1969 erfolgende Zahlungen für Käufe und Geschäfte, die unter ein neues Abkommen fallen, rückwirkend zum 1. April 1969 gutzuschreiben, und zwar nach Massgabe der Vereinbarungen, die gegebenenfalls über die Anrechenbarkeit getroffen werden;

(d) die Gemischte Kommission nach Artikel 7 des Abkommens vom 11. April 1968 in der Übergangszeit weiterbestehen zu lassen; sie soll sich nicht nur mit Fragen befassen, die sich aus der Durchführung dieses Abkommens ergeben, sondern auch mit Fragen, die die Durchführung der obigen Vorschläge betreffen.

3. Ich wäre Ihnen dankbar, Herr Staatssekretär, wenn Sie bestätigen könnten, dass die obigen Vorschläge für Ihre Regierung annehmbar sind."

Ich beehre mich zu bestätigen, dass die in Ihrem Brief enthaltenen Vorschläge von meiner Regierung angenommen werden.

Genehmigen Sie, Herr Geschäftsträger, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

GÜNTHER HARKORT

Translation of No. 2

Bonn.

19 May, 1969.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 13th May, 1969, the text of which, in the official German translation, is as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to confirm that the proposals contained in your letter are acceptable to my Government.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

GÜNTHER HARKORT